

Europeiska unionens officiella tidning

C 290



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

30 november 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

Rättelser

2009/C 290/01

Rättelseprotokoll till Lissabonfördraget om ändring av fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, undertecknat i Lissabon den 13 december 2007 (EUT C 306, 17.12.2007)

1

SV

Pris: 3 EUR

RÄTTELSER

RÄTTELSEPROTOKOLL

till Lissabonfördraget om ändring av fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, undertecknat i Lissabon den 13 december 2007

(Europeiska unionens officiella tidning C 306 av den 17 december 2007)

(2009/C 290/01)

Denna rättelse har genomförts genom ett rättelseprotokoll som undertecknades i Rom den 27 november 2009 med Republiken Italiens regering som depositarie.

1. **ÄNDRINGAR AV FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN OCH FÖRDRAGET OM UPPRÄTTANDET AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN**

a) Sidan 14, artikel 1.12 inledningen (om ändring av artikel 8 i fördraget om Europeiska unionen)

I stället för: "12. Avdelning II ska ha följande nya rubrik, och artikel 8 ska ersättas med följande nya artiklar 8a–8c:

'AVDELNING II BESTÄMMELSER OM DEMOKRATISKA PRINCIPER

Artikel 8

Unionen ska i all sin verksamhet respektera principen om jämlikhet mellan sina medborgare, som ska få lika uppmärksamhet från unionens institutioner, organ och byråer. Varje person som är medborgare i en medlemsstat ska ha unionsmedborgarskap. Unionsmedborgarskapet ska komplettera och inte ersätta det nationella medborgarskapet."

ska det stå: "12. Avdelning II ska ha följande nya rubrik, och artikel 8 ska ersättas med följande nya artiklar 8–8c:

'AVDELNING II BESTÄMMELSER OM DEMOKRATISKA PRINCIPER

Artikel 8

Unionen ska i all sin verksamhet respektera principen om jämlikhet mellan sina medborgare, som ska få lika uppmärksamhet från unionens institutioner, organ och byråer. Varje person som är medborgare i en medlemsstat ska vara unionsmedborgare. Unionsmedborgarskapet ska komplettera och inte ersätta det nationella medborgarskapet."

b) Sidan 17, artikel 1.16 (om den nya artikeln 9b)

I stället för: "3. Europeiska rådet ska sammanträda två gånger per halvår efter kallelse av sin ordförande. Om dagordningen kräver det, kan var och en av Europeiska rådets medlemmar besluta att den ska biträdas av en minister och, när det gäller kommissionens ordförande, av en ledamot av kommissionen. Om situationen kräver det, ska ordföranden sammankalla ett extra möte i Europeiska rådet."

ska det stå: "3. Europeiska rådet ska sammanträda två gånger per halvår efter kallelse av sin ordförande. Om dagordningen kräver det, kan Europeiska rådets medlemmar besluta att var och en biträdas av en minister och, när det gäller kommissionens ordförande, av en ledamot av kommissionen. Om situationen kräver det, ska ordföranden sammankalla ett extra möte i Europeiska rådet."

c) Sidan 38, artikel 1.51

Följande mening ska införas före den sista meningen:

"Artiklarna 34, 35, 37, 38 och 39 ska upphöra att gälla."

- d) Sidan 55, artikel 2 led 49 d

I stället för: "I punkt 3, numera punkt 4, ska inledningsfrasen ersättas med följande: 'Under de förutsättningar som anges i punkt 2 får de nationella marknadsorganisationerna ersättas med den gemensamma organisation som föreskrivs i artikel 34.1.'"

ska det stå: "I punkt 3, numera punkt 4, ska inledningsfrasen ersättas med följande, varvid hänvisningen till punkt 2 är en hänvisning till den nya punkten 2: 'Under de förutsättningar som anges i punkt 2 får de nationella marknadsorganisationerna ersättas med den gemensamma organisation som föreskrivs i artikel 34.1.'"

2. PROTOKOLL SOM FOGAS TILL LISSABONFÖRDRAGET

Protokoll nr 1

- a) Sidan 167, artikel 1.5 a femte strecksatsen

Texten "- Artikel 9.1" ska utgå.

- b) Sidan 174, artikel 1.12 c

I stället för: "I artikel 1 ska andra stycket utgå."

ska det stå: "I artikel 1 första stycket ska orden "i fördraget" ersättas med "i fördragen" och andra stycket ska utgå."

- c) Sidan 183, artikel 1.18 f

I stället för: "f) I artikel 4 första stycket ska orden '... som inte är bundna av Schengenregelverket' utgå."

ska det stå: "f) I artikel 4 första stycket ska orden "'... som inte är bundna av Schengenregelverket,' utgå och orden 'i detta regelverk' ska ersättas med 'i Schengenregelverket'."

Protokoll nr 2

- d) Sidan 200, artikel 7.1

I stället för: "1. I artikel 38 tredje stycket och artikel 82 tredje stycket i Euratomfördraget ska hänvisningarna till artiklarna 141 och 142 ersättas med hänvisningar till artiklarna 226 respektive 227 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt."

ska det stå: "1. I artikel 38 tredje stycket och artikel 82 fjärde stycket i Euratomfördraget ska hänvisningarna till artiklarna 141 och 142 ersättas med hänvisningar till artiklarna 226 respektive 227 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt."

- e) Sidan 200, artikel 7

I artikel 7 i protokoll nr 2 ska följande punkt läggas till:

"4. I artikel 198 fjärde stycket c i Euratomfördraget ska hänvisningen till bilaga II till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen ersättas med en hänvisning till bilaga II till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt."

Nuvarande punkt 4 ska numreras om till punkt 5.

3. JÄMFÖRELSETABELLER ENLIGT ARTIKEL 5 I LISSABONFÖRDRAGET

FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

Sidan 207, tidigare numrering i fördraget om Europeiska unionen motsvarande avdelning VI, fotnot 16

I stället för: "Bestämmelserna i avdelning VI i det nuvarande EU-fördraget om polissamarbete och straffrättsligt samarbete ska ersättas med bestämmelserna i kapitlen 1, 4 och 5 i avdelning IV tredje delen i FEUF."

ska det stå: "Bestämmelserna i avdelning VI i det nuvarande EU-fördraget om polissamarbete och straffrättsligt samarbete ska ersättas med bestämmelserna i kapitlen 1, 4 och 5 i avdelning IV (omnumrerad V) i tredje delen i FEUF."

PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

Europeiska unionens officiella tidning, L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
Europeiska unionens officiella tidning, L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
Europeiska unionens officiella tidning, L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
Europeiska unionens officiella tidning, L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
Europeiska unionens officiella tidning, L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
Europeiska unionens officiella tidning, C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Europeiska unionens officiella tidning, C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
Europeiska unionens officiella tidning, L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
Europeiska unionens officiella tidning, C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(*) Lösnummerpris: 1-32 sidor: 6 euro
33-64 sidor: 12 euro
Mer än 64 sidor: Priset varierar

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i Europeiska unionens officiella tidning.

Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i Europeiska unionens officiella tidning samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

SV